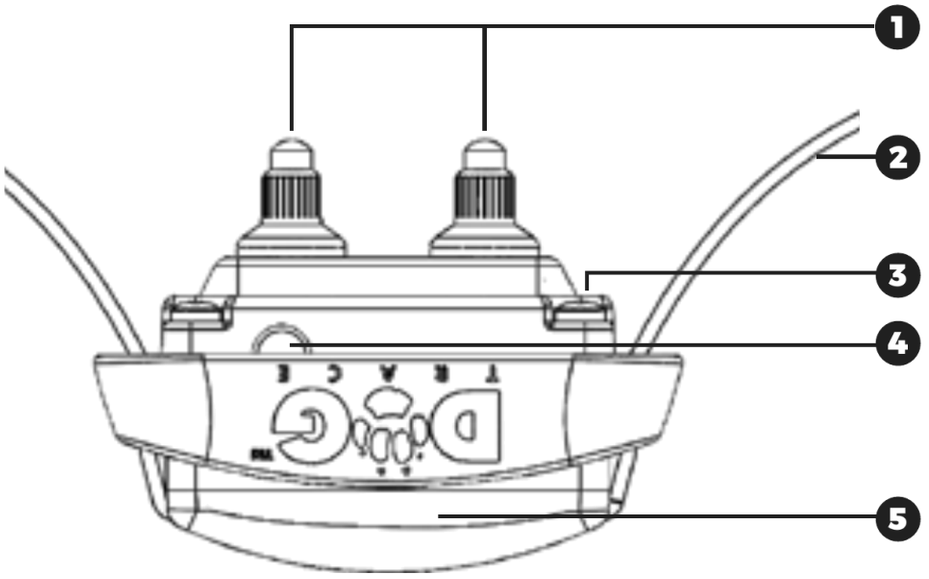
RU

DOG™
TRACE

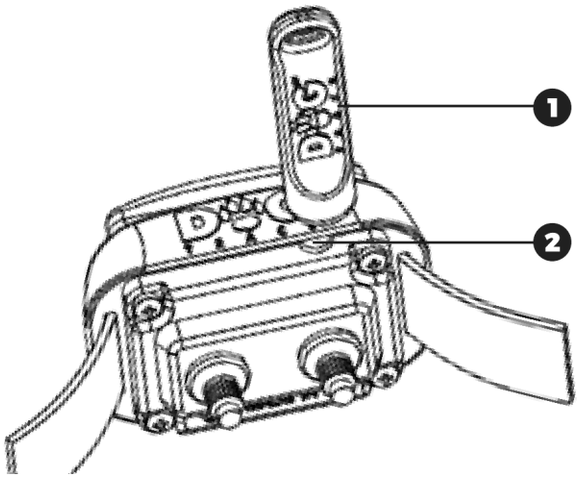
d-mute
d-mute small

Электронный ошейник против лая

1. **Описание изделия** – раздел 5



2. **Настройка режима функций** – раздел 8.1



3. **Надевание ошейника** – раздел 9



СОДЕРЖАНИЕ

1. Важные предупреждения 4
2. Декларация о соответствии 4
3. ECMA 5
4. Комплектация 5
5. Описание изделия 6
6. Основы использования ошейника против лая 6
7. Подготовка устройства 7
   - 7.1. Выбор контактов 7
   - 7.2. Установка (замена) батарейки в устройстве 7
   - 7.3. Состояние батарейки 8
8. Настройка режима коррекции 8
   - 8.1. Настройка режима функций 9
   - 8.2. Настройка реакции на вибрацию (чувствительности к вибрации) с помощью регулятора 10
9. Надевание ошейника 11
10. Для достижения наилучших результатов 12
    - 10.1. Использование ошейника зимой 12
11. Устранение неполадок 13
12. Обслуживание 13
13. Технические данные 15

1. ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию. Сохраните её для дальнейшего обращения.

Электронные ошейники d-mute предназначены исключительно для коррекции нежелательного лая у собак. Использовать электронные ошейники так, чтобы они причиняли животному травмы, боль или страх, запрещено.

Не применяйте электронный ошейник к собакам, которые не находятся в хорошей физической форме (например, при проблемах с сердцем, эпилепсии и т. п.), а также к собакам с нарушениями поведения (агрессивным и т. п.).

Не оставляйте ошейник на собаке более 12 часов в сутки. Длительное воздействие контактов на кожу собаки может вызвать раздражение. В этом случае не используйте электронный ошейник, пока все признаки раздражения не исчезнут.

Не используйте ошейник с электронным приёмником для того, чтобы водить собаку или удерживать её. Контакты будут чрезмерно давить на шею собаки, а корпус приёмника может получить механические повреждения.

При любых проблемах, а также за дополнительной консультацией без колебаний обращайтесь к профессиональному кинологу.

Батарейку в устройстве необходимо менять каждые два года, даже если комплект долго не использовался. Никогда не оставляйте в устройстве разряженную батарейку – она может вывести устройство из строя.

2. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель, компания VNT electronics s.r.o., заявляет, что электронный ошейник против лая d-mute соответствует Директиве 2014/53/ЕС Европейского

парламента и Совета и всем применимым стандартам. Подробнее – на www.dogtrace.com.

3. ECMA

VNT electronics s.r.o. является действующим членом ECMA (Electronic Collar Manufacturers Association – Ассоциации производителей электронных ошейников), которая объединяет производителей электронных средств для дрессировки собак самого высокого качества. Цель всех членов ассоциации – разрабатывать и выпускать качественные, надёжные системы дрессировки, учитывающие безопасность животных. Подробнее – на www.dogtrace.com или www.ecma.eu.com.

4. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Электронный ошейник с ремешком
- Набор контактов: 2 × 10 мм, 2 × 17 мм
- Литиевая батарейка CR2 3 В
- Тестовая неоновая лампа
- Магнит со шнурком на шею
- Инструкция и гарантийный талон

Запчасти и аксессуары можно купить у продавца: www.e-dog.lv.

5. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

1. Контакты
2. Тканый ремешок
3. Винты крышки
4. Метка, указывающая место для прикладывания магнита
5. Крышка батарейного отсека

6. ОСНОВЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОШЕЙНИКА ПРОТИВ ЛАЯ

Устройство d-mute включается автоматически, когда собака лает (иногда также когда воет или рычит). Ошейник работает не по принципу звука, а реагирует на вибрацию голосовых связок. Поэтому система исключает риск ложного срабатывания из-за лая другой собаки.

- Устройство с вставленной батарейкой находится в режиме ожидания или в активном режиме (выключить устройство можно только извлечением батарейки).
- В режиме ожидания устройство ждёт акустического проявления собаки, то есть вибрации голосовых связок.
- При первом лае приёмник подаёт акустический сигнал или акустический сигнал со стимулирующим импульсом, интенсивность которого зависит от выбранного режима.
- В ошейнике предусмотрено пять выбираемых режимов коррекции лая. Можно выбрать акустический сигнал, три уровня стимулирующих импульсов и режим стимуляции с нарастающей интенсивностью в пять ступеней (см. таблицу в разделе 8.1).

- Если собака продолжает лаять, устройство снова подаёт акустический сигнал или акустический сигнал со стимулирующим импульсом. Этот звуковой сигнал ошейник подаёт не более 4 раз, после чего процесс автоматически прекращается.
- После более продолжительной паузы собаки (10–20 секунд) система снова переключается в режим ожидания, то есть следующий лай будет сопровождаться акустическим сигналом или акустическим сигналом со стимулирующим импульсом.
- Когда собака привыкнет к работе ошейника и перестанет лаять после акустического сигнала, можно перейти на режим 1 (если она снова начнёт лаять, кратковременная смена режима напомнит ей о работе ошейника).

7. ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА

7.1 Выбор контактов

Контакты из нержавеющей стали (рис. 1, поз. 1, стр. 2) обеспечивают передачу стимулирующих импульсов от устройства на кожу собаки. В ошейниках против лая применяются контакты с плоской площадкой, которые при полной затяжке обеспечивают ещё и герметичность вокруг контактов. Их затяжка – одно из условий герметичности. Затягивайте контакты только рукой. Не используйте плоскогубцы и другие инструменты: можно непоправимо повредить изделие.

7.2 Установка (замена) батарейки в устройстве

1. С помощью крестовой отвёртки выверните 4 винта с нижней стороны устройства (рис. 1, поз. 3, стр. 2) и снимите крышку.
2. Вставьте литиевую батарейку CR2 3 В, соблюдая полярность (она обозначена рядом с держателем батарейки). При установке батарейки раздастся звуковой сигнал, сообщающий о её правильной установке.

3. Проверьте, правильно ли резиновое уплотнение сидит в канавке. Если на уплотнении есть загрязнения, очистите его.
4. Установите крышку устройства на место и затяните все 4 винта с умеренным усилием.

7.3 Состояние батарейки

После установки батарейки устройство переходит в режим ожидания или в активный режим.

Если из устройства начинает непрерывно раздаваться писк, батарейка разряжена. Вставьте в устройство новую литиевую батарейку CR2 3 В.

Если вы долго не пользуетесь ошейником, выньте батарейку из устройства.

> **СОВЕТ:** если у собаки сухая кожа, в местах касания контактов с кожей полезно смазать её кремом для рук или детским маслом – это обеспечит хорошую передачу стимулирующих импульсов.

8. НАСТРОЙКА РЕЖИМА КОРРЕКЦИИ (АКУСТИЧЕСКОГО И СТИМУЛИРУЮЩЕГО ИМПУЛЬСА)

На заводе ошейник настроен на режим «1» – коррекция только акустическим сигналом. Режимы коррекции можно настроить на отдельный акустический сигнал или на акустический сигнал с различными уровнями стимулирующего импульса. Рекомендуем начинать дрессировку с ошейником, настроенным на первый режим – только акустический сигнал без стимулирующего импульса. Так собака свяжет работу устройства со своим лаем. Хотя поначалу акустические сигналы могут не выполнять корректирующую функцию, они помогают собаке понять, что всегда следуют за её лаем. Когда реакция собаки на ошейник вас устроит, можно перевести его в режим со стимулирующим

импульсом согласно таблице в разделе 8.1. Режим коррекции меняйте по мере необходимости.

8.1 Настройка режима функций

Для настройки функций ошейника используется магнитная система переключения, которая активируется при прикладывании магнита (рис. 2, поз. 1, стр. 2) к метке на ошейнике (рис. 2, поз. 2, стр. 2). Установленный режим можно определить по количеству сигналов, которые подаёт ошейник после того, как магнит кратко приложен к отмеченной метке на корпусе. Чтобы сменить режим, приложите магнит к отмеченной метке на более длительное время и дождитесь количества сигналов, соответствующего нужному режиму от 1 до 6 согласно следующей таблице.

Таблица режимов функций

Режим	Количество индикационных сигналов по режиму	Функции ошейника
1	1	акустический сигнал
2	2	акустический сигнал + низкий уровень стимулирующего импульса
3	3	акустический сигнал + средний уровень стимулирующего импульса
4	4	акустический сигнал + высокий уровень стимулирующего импульса
5*	5	акустический сигнал + стимулирующий импульс в 5 возрастающих уровнях
6**	6	тест функции

* Пятый режим с пятью нарастающими уровнями, по сути, воспроизводит работу всех предыдущих режимов. После активации следуют акустический сигнал и слабый стимулирующий импульс; если это не останавливает собаку и она продолжает лаять, следуют очередной акустический сигнал и более сильный стимулирующий импульс. Процесс повторяется вплоть до самого сильного стимулирующего импульса. Пятым импульсом этот режим завершается, даже если собака продолжает лаять; из соображений безопасности импульсы прекращаются на 15 секунд, после чего ошейник снова переходит в режим ожидания. При следующей активации процесс повторяется с самого слабого импульса. Если собака перестаёт лаять, ошейник возвращается в режим ожидания.

> **ВНИМАНИЕ:** четвёртый и пятый стимулирующие импульсы в 5-м нарастающем режиме сильнее, чем в режиме 4 (высокий уровень).

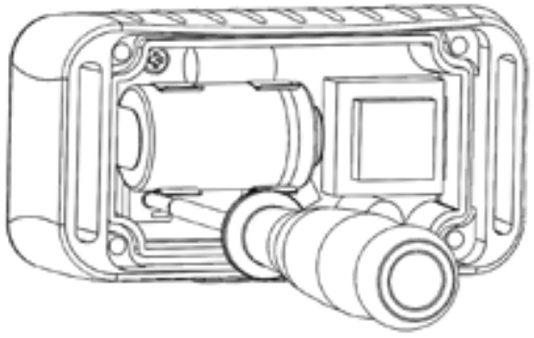
** Тест функции – режим, предназначенный для проверки правильной работы акустического и стимулирующего импульсов. Подсоедините выводы тестовой неоновой лампы к обоим контактам (ослабьте контакты, вставьте под них выводы лампы и снова затяните). При выборе режима 6 (тест функции) прозвучит акустический сигнал, произойдёт электрический разряд (тестовая лампа загорится), после чего ошейник сам переключится на режим 1 (акустический сигнал). Если длинный акустический сигнал не прозвучал или лампа не загорелась, обратитесь к продавцу.

8.2 Настройка реакции на вибрацию (чувствительности к вибрации) с помощью регулятора

Реакция на вибрацию – это срабатывание устройства от вибрации голосовых связок собаки. Если ваше устройство реагирует только на сильную или, наоборот, только на слабую вибрацию голосовых связок, воспринимаемую контактами, чувствительность ошейника можно отрегулировать так, чтобы он срабатывал только в нужный момент. Эта настройка (чувствительности) важна для правильной работы устройства.

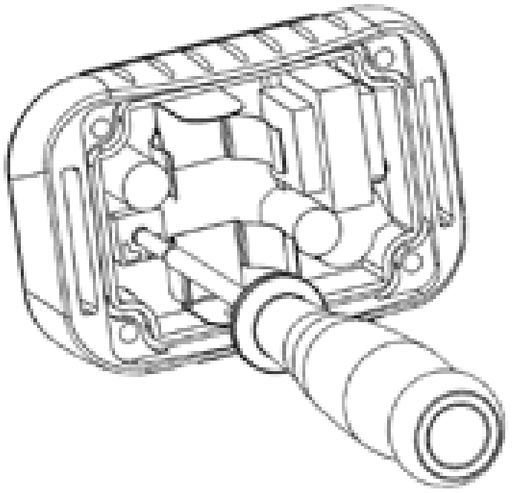
Настройка чувствительности ошейника

Регулятором точной настройки можно уменьшить или увеличить чувствительность ошейника (см. рисунок). На заводе он установлен на среднее значение. Поворот регулятора маленькой отвёрткой «влево» (против часовой стрелки) уменьшает чувствительность, а «вправо» – увеличивает.



d-mute small

Регулятор для точной настройки чувствительности



d-mute

Осторожно: регулятор легко сломать, вращайте его без усилия!

9. НАДЕВАНИЕ ОШЕЙНИКА

Приёмник должен располагаться на нижней части шеи собаки (на голосовых связках), чтобы он мог правильно оценивать её лай (согласно рис. 3 на стр. 2). Ремень (ошейник) должен быть затянут достаточно туго, чтобы не смещаться на шее собаки, но при этом не должен её душить. Ошейник затянут правильно, если между ним и шеей собаки можно просунуть 2 пальца. Важен контакт контактов с кожей, поэтому при надевании рекомендуем несколько раз сдвинуть ошейник влево и вправо, чтобы контакты достали до кожи.

> **ВНИМАНИЕ:** если ошейник сидит слишком свободно, корпус электронного ошейника будет смещаться, а многократное трение может раздражать кожу собаки. Кроме того, в этом случае не обеспечивается надёжное прилегание контактов к коже, а значит, и правильная работа ошейника d-mute.

10. ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ НАИЛУЧШИХ РЕЗУЛЬТАТОВ

- Электронное устройство d-mute водонепроницаемо только при исправном уплотнении.
- Не допускайте попадания воды в устройство, пока оно открыто.
- Чтобы сохранить водонепроницаемость ошейника, рекомендуем раз в год менять резиновое уплотнение под крышкой.
- Перед надеванием ошейника проверьте, надёжно ли затянуты контакты.

10.1 Использование ошейника зимой

При использовании электронного ошейника зимой важно помнить следующее:

- **Низкая влажность воздуха** – снижает проводимость кожи. Поэтому необходимо обеспечить лучшую проводимость между контактами приёмника и кожей собаки. Этого можно добиться, смазав кожу собаки в местах касания контактов, например, медицинским вазелином, детским маслом, кремом для рук и т. п.
- **Густая шерсть** – при надевании электронного ошейника его необходимо затянуть так, чтобы контакты постоянно оставались в контакте с кожей собаки. Если шерсть густая, целесообразно подстричь её в местах касания контактов или выбрать контакты большей длины.
- **Изменение свойств батарейки** – при температуре ниже 0 °C химическая реакция в батарейке замедляется. Чтобы сохранить мощность

повторяющихся импульсов (особенно более высоких уровней), рекомендуем на зимний период вставить в приёмник новую батарейку. Во время использования постоянно следите за реакцией собаки и при необходимости повышайте уровень стимулирующего импульса на 1–2 ступени.

11. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

1. Ещё раз прочитайте эту инструкцию и проверьте, не вызвана ли проблема слабой батарейкой или неправильным использованием.
2. Проверьте, правильно ли вставлена батарейка (полярность).
3. Если вам кажется, что собака не реагирует на стимулирующие импульсы:
   - ещё раз проверьте, не разряжена ли батарейка в устройстве;
   - проверьте работу устройства с помощью тестовой лампы (раздел 8.1, тест функции);
   - убедитесь, что вы выбрали подходящую длину контактов (раздел 7.1 «Выбор контактов») и обеспечили контакт с кожей собаки, должным образом затянув ошейник (раздел 9 «Надевание ошейника»);
   - если у собаки сухая кожа, увлажните её.
4. Если проблема не исчезла, обратитесь к продавцу.

12. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Никогда не используйте для чистки устройства d-mute летучие вещества, такие как растворитель, бензин или другие чистящие средства. Используйте мягкую влажную ткань и при необходимости – нейтральное чистящее средство.

Устройство d-mute водонепроницаемо только при исправном уплотнении. Чтобы сохранить водонепроницаемость, рекомендуем раз в год менять резиновое

уплотнение под крышкой. Кроме того, после каждой замены батарейки обязательно тщательно очищайте и ровно укладывайте уплотнение и надёжно затягивайте винты. Затягивайте их, однако, только с умеренным усилием! Если вы не пользуетесь d-mute длительное время, выньте батарейку из устройства.

13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

d-mute и d-mute light

Питание	литиевая батарейка CR2 3 В
Срок службы батарейки	6–12 месяцев в режиме ожидания
Защита	водонепроницаемый
Регулируемый обхват ремешка	прибл. 18–75 см
Рабочая температура	от −10 °C до +50 °C
Вес	67 г
Размеры	72 × 40 × 39 мм

d-mute small и d-mute small light

Питание	литиевая батарейка CR2 3 В
Срок службы батарейки	6–12 месяцев в режиме ожидания
Защита	водонепроницаемый
Регулируемый обхват ремешка	прибл. 18–50 см
Рабочая температура	от −10 °C до +50 °C
Вес	50 г
Размеры	60 × 40 × 33 мм

Видеоинструкция
youtube.com/watch?v=gLs9aIYcCgE

ЗАМЕТКИ

Официальный продавец Dogtrace в Латвии
SIA «AURUM & AB» · www.e-dog.lv
Телефон и WhatsApp: +371 20040043

Перевод на русский язык © SIA «AURUM & AB», 2026. Перепечатка перевода без письменного разрешения запрещена.